联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3839*
5 December 1997
CHINESE

第三八三九次会议逐字记录*

1997年12月4日星期四,下午12时25分
在纽约总部举行

主　席:	贝罗卡尔·索托先生	(哥斯达黎加)
成员国:	智利	埃吉古伦先生
	中国	秦华孙先生
	埃及	阿卜杜勒·阿齐兹先生
	法国	迪夏梅先生
	几内亚比绍	卡布拉尔先生
	日本	小和田先生
	肯尼亚	马乌戈先生
	波兰	马图谢夫斯基先生
	葡萄牙	蒙特里罗先生
	大韩民国	咸先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	瑞典	利登先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默尔索先生
	美利坚合众国	里察斯先生

—

* 为技术理由重新印发。

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员

97-86694 (c)

一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 12 时 25 分开会。

通过议程

议程通过。

前南斯拉夫的马其顿共和国局势

秘书长按照安全理事会第 1110(1997)号决议提交的关于联合国预防性部署部队的报告(S/1997/911 和 Add.1)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了德国、意大利和前南斯拉夫的马其顿共和国代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程项目的讨论。依照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,察洛夫斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)在安理会议席就座;亨策先生(德国)和泰尔齐·迪圣阿加塔先生(意大利)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程上项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有载于文件 S/1997/911 和增编 1 的秘书长依照安全理事会第 1110(1997)号决议提交的关于联合国预防性部署部队的报告。安理会成员面前还有文件 S/1997/948,内载哥斯达黎加、法国、德国、意大利、日本、葡萄牙、俄罗斯联邦、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件 S/1997/838 和更正 1,内载 1997 年 11 月 3 日前南斯拉夫的马其顿共和国常驻联合国代表给秘书长的信文。

名单上第一位发言者是前南斯拉夫的马其顿共和国代表,我请他发言。

查洛夫斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以英语发言):主席先生,我首先

要表示,我国代表团满意地看到你这位哥斯达黎加代表主持安全理事会 12 月份的工作。你可以依赖我国代表团的合作与支持。

安理会准备通过一项有关维持我们马其顿共和国所在区域的和平与安全的重要决定。它将决定进一步延长联合国预防性部署部队的任期,它目前是联合国的唯一预防性和平特派团。我们感到高兴的是,安理会成功地完成其协商,它目前将使该特派团能够继续在本区域展开其重要的预防性和平活动。

遗憾的是,巴尔干危机的不幸事件并未过去;它仍在继续。安理会鉴于巴尔干地区目前局势及该区域可能的事态发展而决定考虑延长联预部队任期,是很恰当的。

马其顿共和国外交部长给秘书长的信中明确阐述了本区域局势的主要特点。秘书长的报告也强调了这些特点。因此,我无需重复我国外长信中以及秘书长报告中所说的话。但需要强调的是,对于本区域各种事态发展的关注是实际的。我要表示,我国代表团对这些关注正受到审议并在延长该特派团任期的决定中得到考虑感到满意。

我们认为,在今后 9 个月中,巴尔干地区的局势不会改进到我们所希望的程度。为此,而且为了防止新的冲突、解决目前冲突、执行《代顿协定》、在巴尔干各国间发展更好的睦邻友好关系以及使它们纳入各种欧洲结构——首先是欧洲联盟——,国际社会和联合国就需要而且必须继续坚定地努力。这些是我国政府认为 12 个月的延期颇为恰当的主要理由。

秘书长的报告关于联预部队工作的一个方面以及联合国其他组织、机构和方案在我国的活动非常翔实。我们了解到,联合国开发计划署将很快在斯科普里开设办事处,以负责今后的这种活动——这为联预部队减少了一个负担。

最后,我要表示,我国政府感谢向联预部队提供军事和警察人员的国家政府,并对同秘书长、维持和平行动部、秘书长特别代表、联预部队特派团团长亨里克·索卡尔斯基先生、部队指挥官本特·索亨曼准将以及当然同特派团全体人员的出色

合作感到满意。同时,我要强调我们确信合作将继续是出色的。联预部队在我国的地位是很高的。我相信它在今后几个月中将仍然如此。

联预部队任期的延长,是安全理事会对维护巴尔干地区和平与安全努力的重要贡献。

主席(以西班牙语发言):我感谢前南斯拉夫的马其顿共和国代表对我讲的客气话。

名单上下一位发言者是德国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

亨策先生(德国)(以西班牙语发言):主席先生,首先允许我表示:我对参加由你主持的安全理事会会议极感荣幸。我祝贺你在如此重要的时刻担任这一重要职务。(以英语发言)

主席先生,我还要感谢你使我国政府有此机会表示我们对前南斯拉夫的马其顿共和国的局势以及对延长联合国预防性部署部队任期的看法。德国是联系小组以及协调和协商进程的成员,后者拟定了今天摆在安理会面前的决议草案。但我国首先与前南斯拉夫的马其顿共和国享有尤为密切的纽带和友好关系。因此,我国对该区域的事态发展及联预部队的未来保持并继续保持强烈的兴趣。

联预部队在仍然极为动荡和不稳定的区域开展活动。该特派团开始时是一种防止前南斯拉夫其他地区的冲突蔓延的预防性努力。今年初,焦点转向相邻的阿尔巴尼亚的内部动乱以及可能向前南斯拉夫的马其顿共和国境内阿尔巴尼亚籍群体的蔓延。主要由于欧洲安全与合作组织通过奥地利前总理弗朗茨・弗拉尼茨基个人而进行的斡旋以及由于安理会授权的多国保护部队,阿尔巴尼亚的局势大幅度稳定下来。前南斯拉夫的马其顿共和国的种族间关系仍然引起关注,但似乎并未受到阿尔巴尼亚危机的直接影响。

今天,南斯拉夫联邦共和国科索沃地区的局势(镇压和最近的恐怖主义行动是其特征)正在恶化,并使人们担心联预部队行动领域的动荡。德国大力鼓励南斯拉夫联邦共和国同科索沃阿尔巴尼亚人就危机的解决进行和平对话。

对于预防性特派团--联预部队在这方面是一个典范--衡量其成功的程度总是尤其困难的。决定一个预防性特派团已经圆满完成其任务和不再有必要,这同样也是困难的。这是由于所要实现的目标是不发生负面事件,即事先预防出现动荡,而且永远不能绝对肯定稳定得到保持是由于特派团的驻留,或甚至没有特派团恐怕本来也可能保持稳定。但是,看来大家一致认为联预部队是联合国和安理会能声称应完全归功于它们的一个成功事例,我们完全同意这一评估。德国还认为,在整个周围地区实现充分程度的稳定之前,我们不应冒结束在前南斯拉夫的马其顿共和国国际军事驻留的风险。

鉴于这一局势,德国支持今天摆在安理会面前的决议草案,它预见将联预部队的任务期限延长 9 个月。我们还期待着请秘书长对在这一任务期限结束后的最恰当的国际驻留形式提出的建议。

最后,我要感谢秘书长的特别代表亨里克·索卡尔斯基先生、部队指挥官本特·索内门准将和联预部队全体成员,他们为保持该地区和平与稳定进行了成功的工作。

主席(以西班牙语发言):我感谢德国代表以西班牙语对我讲的友好的话。

我名单上的下一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座和发言。

泰尔齐 ·迪圣阿加塔先生(意大利)(以英语发言):主席先生,让我借此机会祝贺你就任 12 月份安全理事会主席的职务。毫无疑问,在你的英明指导下,本月份的工作将会圆满成功。与此同时,我要赞扬你的前任,中国大使秦华孙,他在 11 月份堪称楷模地领导了安理会。

意大利完全同意秘书长在 1997 年 11 月 20 日的报告(S/1997/911)中的评估,即:在过去 5 年中联合国预防性部署部队(联预部队)成功地帮助防止了冲突从该地区其他地方波及前南斯拉夫的马其顿共和国。联预部队在联合国部队预防性部署中确立了一个重要的先例,业已成为一项成功的事例,其成果不应被浪费或受到危害。

联合国特派团促进了各政治力量和族裔社区之间的对话;为当地居民提供了人道主义援助并增进了社会一体化和机制的建立。这项行动正在作出决定性贡献稳定该国政局,使它免于该地区持续动荡所可能产生增强的紧张形势的危险。

但是,我们同意秘书长的看法,即:该国的和平与稳定继续主要取决于该地区其他地方的事态发展。尽管秘书长的报告突出了前南斯拉夫的马其顿共和国局势的改善,但是我们不能忽视继续存在的岌岌可危的因素。

意大利还注意到东道国政府外交部长布勒戈伊·汉济斯基先生关于将联预部队任务期限延长 12 个月的请求,并准备予以支持。汉济斯基先生在给秘书长的信件(S/1997/838 附件)中表示了他的政府对该地区不断动荡的根源,尤其是科索沃和波斯尼亚－黑塞哥维那局势的关切。

意大利同意这些评估。由于国际社会的立即反应,尤其是安全理事会迅速授权意大利人为首的多国保护部队去阿尔巴尼亚,该国局势在过去几个月中有了很大改善,尽管这样,但是毫无疑问该地区的紧张局势仍然持续存在。

我们认为,这些情况会使联预部队在这个阶段的任何撤出为期过早,和冒有发出错误信号的风险。我们不应忘记在前南斯拉夫的马其顿共和国部署一支联合国特派团的最初目的是为了防止它由于该地区其他地方的冲突而发生动荡。因此,不应只从该国本身,而应也从区域事态发展更广泛的范围来考虑该国的局势。

正因为这样,我们欢迎秘书长报告所含的建议,并成为今天决议草案的提案国,该决议草案将目前结构的联预部队的任务期限延长 9 个月。在这方面,我国代表团作为协商和协调进程和联系小组的成员,要表扬所存在的灵活和妥协的精神,这种精神使这次延长成为可能。

事实上,这九个月的阶段看来是确保以下情况的最低要求:一俟联预部队行动结束,便将作出适当的后续安排以保障国际社会对前南斯拉夫的马其顿共和国正在作出的承诺。意大利坚守这一承诺。

主席(以西班牙语发言):我感谢意大利代表对我讲的友好的话。

我的理解是安理会准备对摆在它面前的决议草案进行表决。除非有人反对,否则我就将决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请愿在表决前发言的那些安理会成员发言。

蒙特罗先生(葡萄牙)(以英语发言):正如前两位发言者德国代表和意大利代表所着重指出,联合国预防性部署部队(联预部队)十分有效和成功地履行了其任务,防止冲突从那个变化无常地区的其他地方波及前南斯拉夫的马其顿共和国。现在既然其任务已基本完成,我们全力支持秘书长的打算:为联预部队制订下一步战略和设计适当和有效的后续安排。这些努力主要是为了努力保持联预部队所赋予的稳定。

继续存在的不肯定情况,尤其是科索沃以及该地区其他地方的动荡使人们在更换联预部队时必须谨慎从事。我们必须记住,联预部队在内部也发挥了重要作用,因为它得到所有族裔和政治力量的信任和支持。这种可贵贡献不应受到危及。

根据秘书长所说,在依据安全理事会第 1110 号决议削减军事部分之后,必须注意观察联预部队的有效性。此外,由于该地区严寒的冬季情况,难以在 1998 年春季之前进一步削减特派团的人数。

考虑到所有这些方面,葡萄牙支持秘书长建议的联预部队任务期限延期,但只是最后一个时期再延长将近 9 个月。这样就能为撤出联预部队做好适当准备,并使秘书长有时间探讨取代这支部队的所有备选办法。我们期待着他提出关于联预部队任务期满后何种国际驻留最适当的建议。

作为安理会面前的决议的提案国,葡萄牙当然将投赞成票。葡萄牙作为提供联预部队人员的国家,谨向联预部队的军事和文职人员致意,并感谢他们坚定和努力地工作。

秦华孙先生(中国):目前,前南斯拉夫地区的总体局势稳定,并继续朝着好的方向

发展,我们对此表示欢迎。

我们认为,前南斯拉夫局势继续保持稳定,有助于该地区各国发展睦邻友好关系和进行经济建设。我们高兴地注意到,前南斯拉夫的马其顿共和国以及该地区有关国家都在努力改善彼此之间的关系。我们希望,这些国家能继续采取有效措施,解决尚存的分歧,早日和睦相处。这符合该地区各国人民的根本利益。

联合国预防性部署部队(联预部队)的任务是为了防止前南斯拉夫地区的冲突向前南斯拉夫的马其顿共和国蔓延。我们注意到秘书长和有关各方就联预部队延期问题提出的建议。我们认为,该地区局势稳定,联预部队延期应该结合这一实际情况来考虑。

我们重申,前南斯拉夫的马其顿共和国的政治独立、主权和领土完整应该得到尊重。考虑到当事国前南斯拉夫的马其顿共和国对联预部队延期的要求,并基于我们的一贯立场,中国代表团将对我们面前的决议草案投赞成票。

小和田先生(日本)(以英语发言):日本政府非常重视前南斯拉夫的马其顿共和国的稳定,认为这是在整个巴尔干地区维持和平与安全的关键。在这方面,联合国预防性部署部队(联预部队)成功地执行了防止该区域其他地区的冲突蔓延到前南斯拉夫的马其顿共和国境内的任务。联预部队是为预防目的部署维持和平部队的最成功的例子之一。

我国代表团赞同秘书长这样的观点,即现阶段在前南斯拉夫的马其顿共和国大致维持了和平与稳定的局势,不过我们自然应注意那些可能对稳定产生不利影响的因素,诸如邻国仍然脆弱的局势以及该国内部的种族间关系。

鉴于前南斯拉夫的马其顿共和国境内和周围的总的局势,我国代表团赞同秘书长上一份报告中的建议,即开始审议撤离战略,包括结束联预部队行动的方式。

同时,我国代表团注意到秘书长说,由于该区域冬季气候严寒,关于进一步缩小军事构成部分的任何决定都很难在 1998 年春季之前执行。此外,应充分考虑撤离战略以及联预部队撤出前南斯拉夫的马其顿共和国后今后何种国际驻留最适合。

考虑到所有这些因素,我国代表团将对决议草案投赞成票。原则上按秘书长建议的基本精神草拟的这份决议草案谋求把联预部队最后时期的任务期限延长至1998 年 8 月 31 日。

同时,安理会应根据秘书长提出的建议在下一时期研究撤离战略以及今后在前南斯拉夫的马其顿共和国最适当的国际驻留方式。

我在结束发言时谨表示,我国政府深深感谢秘书长的特别代表亨里克·索卡尔斯基先生和部队指挥官本特·索亨曼准将,并感谢在联预部队工作的人们,感谢他们在执行他们的重要任务时作出的努力和表现出的献身精神。

迪夏梅先生(法国)(以法语发言):主席先生,自然我谨表示我对我们确信由你担任主席将取得的圆满成果完全具有信心,并表示我们十分感谢中国常驻代表在担任主席时十分得力地指导了安理会上个月的工作。

联合国预防性部署部队(联预部队)是成功的。它的工作有助于防止巴尔干区域的危机蔓延到前南斯拉夫的马其顿共和国。这次任务的成功表明在防止某些冲突方面联合国行动的重要性。因此,联预部队的范例可证明在防止世界其他地区的危机蔓延方面是有益的,尤其是在非洲,那里在许多情况下对联合国预防性部署的需要与前南斯拉夫的马其顿共和国情况一样完全合理。

法国赞同秘书长在他的上一份报告中表示的关于联预部队需继续驻留的观点。无可否认,前南斯拉夫的马其顿共和国及该区域的局势今天在某些方面较令人鼓舞。但还有一些使人感到关切的原因,考虑到与科索沃局势有关的危险就尤其如此。

届时可能需要调整在前南斯拉夫的马其顿共和国的国际驻留方式,以顾及该国国内和该区域的事态发展。然而不宜仓促行事。在这种情况下,决议草案中的时限看来是恰当的。

鉴于所有这些原因,法国将对决议草案投赞成票。

利登先生(瑞典)(以英语发言):自设立联合国预防性部署部队(联预部队)以来瑞典就一直是其部队派遣国。因此,我们对于作为这项非常成功的联合国首次预防性部署任务的一员感到自豪。无疑,联预部队将成为安全理事会今后预防性行动的一个样板。

现场局势已经好转后,现在已可能开始考虑在前南斯拉夫的马其顿共和国的另一种国际驻留形式。联预部队的军事部分在该特派团的任务期限于明年 8 月结束后撤离,这不应意味着国际上结束对前南斯拉夫和马其顿共和国主权和稳定的支持。我国政府期待秘书长于明年 6 月提出关于如何进一步协助该国的建议。

从较总括的方面来看,联预部队迄今取得的成功突出了预防性行动概念的重要性。我们学到的经验教训是,国际社会特别是安理会必须尽早行动,并从范围很广的可动用的解决冲突的手段中选用适当的措施。就前南斯拉夫的马其顿共和国而言,预防性部署联合国部队显然是在正确的时间作出的正确的选择。

另一个经验教训是,要将这种特派团视为成功并视为今后的榜样,就不应无限期和毫无变化地延长。随着现场情况逐渐变化,国际社会必须准备相应地调整解决冲突的手段。这就是我们希望联合国明年在前南斯拉夫的马其顿共和国所做的事。

瑞典将对我们面前的决议草案投赞成票。

马图谢夫斯基先生(波兰)(以英语发言):波兰代表团欢迎将联合国预防性部署部队(联预部队)的任务期限最后延长 9 个月到 1998 年 8 月底为止。联预部队在维持前南斯拉夫的马其顿共和国和本区域的和平与安全方面发挥了重要而极其有效的作用。安全理事会的成员多次将这一特派团说成是联合国的成功的事例。我们完全同意这种观点。部署联预部队以及这支维持和平部队的活动清楚地显示了预防性外交的正当理由和优点。联合国预防性部队的进一步驻留无疑将对前南斯拉夫的马其顿共和国和整个区域产生一种稳定和建立信任的作用。

波兰代表团同意秘书长在其 1997 年 11 月 20 日的报告中所作的评估,即前南斯拉夫的马其顿共和国的和平和稳定在很大程度上取决于该区域其他地方的事态发

展。的确,普遍存在着一种不确定的脆弱的区域性局势。我们感到关切的是科索沃的暴力事件增多,前南斯拉夫的马其顿共和国与阿尔巴尼亚之间的边界事件,执行波斯尼亚－黑塞哥维那《代顿和平协定》的民事方面进展缓慢,以及在划定前南斯拉夫的马其顿共和国与南斯拉夫联邦共和国之间的边界方面缺乏进展。

在国内方面,前南斯拉夫的马其顿共和国在朝执行民主改革方向已取得了值得赞扬的进展,但持续的社会经济困难和种族间紧张关系仍然充满着破坏稳定的潜在因素。波兰代表团在决定支持延长联预部队现有兵力的任务期限时,考虑到了这些外部和内部因素,也考虑到了前南斯拉夫的马其顿共和国外交部长的请求以及秘书长的建议。我们期望秘书长提出关于联预部队之后在前南斯拉夫的马其顿共和国的国际驻留的建议。

最后,我要赞扬联预部队的军事和文职人员在执行其任务和职责时表现出了献身精神。我还希望表示我国感谢并支持秘书长特别代表亨里克·索卡尔斯基先生以及部队指挥官本特·索内门准将,因为他们以值得赞扬的方式在困难而敏感的环境中从事了他们的活动。

马胡古先生(肯尼亚)(以英语发言):在开始发言时,请允许我表明我国代表团将投票赞成将联合国预防性部署部队(联预部队)任务期限最后延长9个月至1998年8月 31 日的决议草案。肯尼亚荣幸地自这一重要的特派团在 1995 年成立以来就一直参加该特派团的工作,派遣了我国一些最优秀的军官担任观察员。我们将继续支持这一项以及世界各地其他各项维持和平行动。

联预部队在该区域的驻留致使马其顿与其一些邻国的关系有所改善。自 5 年前部署以来,联预部队人员努力工作,以防止该区域其他地区发生的冲突涉及马其顿境内。在这一进程中,联预部队在各政治力量和种族之间促进了冲突的解决。

联预部队还努力通过建立机构和交流经验的方式协助社会的脆弱阶层。正如秘书长的报告所指出,这些主动措施在建立东道国人民与特派团之间的信任方面发

挥了重要作用。联合国目前和今后的其他特派团或许可希望从这种作法中获益,因为这种做法已证明在建立特派团与东道国人民之间的良好工作环境方面是有效的。在这方面,我们要感谢联预部队男男女女在履行其职责时表现出了矢志不移和献身精神。

我国代表团欢迎 11 个政党的领导人就三大问题签署的联合国声明,其中之一是该国与其邻国的关系。这是一种积极的事态发展,是十分令人鼓舞的。然而,为了在马其顿实现长期和平与稳定,还要进行更大量的工作。此外,马其顿的和平与稳定将在很大程序上继续取决于该区域其他地区的事态发展。执行波斯尼亚－黑塞哥维那《代顿和平协定》的进展缓慢就说明了这一点,它突显了国际社会必须在该国作出长期承诺。

因此我们同意这一观点:邻国的事态发展及其对马其顿造成的固有威胁是无法预料。例如,马其顿境内有 3 500 名波斯尼亚难民,而只有 252 名难民已回到波斯尼亚－黑塞哥维那,这一事实可能表明返回的难民在该国的不安全程度。

我们支持秘书长的意见,即国际社会必须继续对马其顿作出长期承诺。在这方面,我们欢迎除其他外由布雷顿森林机构和联合国开发计划署以及其他机构还在筹划的各项宏观经济方案。这些方案对马其顿的长期发展至关重要。

在支持将联预部队任务期限最后延长 9 个月时,我们考虑到了东道国本身请求作出这一延长。此外,东道国政府及该国各族裔力量的积极支持和合作是值得赞扬的。这表明马其顿各方都认识到联预部队在防止该区域其他地区发生的冲突波及马其顿方面继续发挥着重要作用。

阿卜杜勒·阿齐兹(埃及)(以阿拉伯语发言):埃及代表团支持今天我们面前的决议草案,将联合国预防性部署部队(联预部队)的任务期限最后延长 9 个月到 1998 年 8 月 31 日为止。

为了对这种作用表示赞赏,埃及在整个过去两年作为安理会成员期间,支持延长联预部队在前南斯拉夫的马其顿共和国的任务期限的各项决议。

安全理事会 1992 年 12 月 11 日第 795(1992)号决议授权在前南斯拉夫的马其顿共和国部署联合国保护部队(联保部队),从而为在联合国主持下的第一项预防性维持和平行动奠定了基础。这有效地协助避免了该区域军事冲突当时蔓延到该国。

安全理事会 1995 年 3 月 31 日第 983(1995)号决议将该部队的名称从联保部队改为联预部队更清楚地反映联合国维持和平部队在该共和国发挥的成功的预防性作用。今天安理会即将决定在该部队初步部署后将其任务期限最后延长五年。考虑到该区域积极的事态发展,同时它还在很大程度上强调联合国承担这种行动全部责任的作用方面的时间限制及其它实际限制。

联预部队的经验无疑值得安全理事会和联合国会员国以及秘书处的深入研究和分析,以便今后可以利用该行动的成功要素来有效地支持联合国在维持国际和平与安全中的作用。

在这方面,必须强调的最重要的要素可能是前南斯拉夫的马其顿共和国政府同意、欢迎并的确主动提出该部队在本国领土上部署。这后来反映在该国政府与这支部队充分合作,这种合作在协助该部队成功地履行其任务中具有极大影响。

我们希望,安全理事会对这次预防性经验应作的研究将导致其在世界各区域和大陆为预防性目的部署维持和平部队的决议方面有助于支持安理会信誉的具体结论。

就前南斯拉夫的马其顿共和国的局势而言,我们认为国际社会必须发展联预部队驻留在该共和国造成的稳定和更加安全的环境。我们期待秘书长有关那里今后国际驻留的备选办法的建议。

最后,我愿感谢秘书长特别代表亨里克·索卡尔斯基先生的努力,以及该部队指挥官和人员做出贡献并成功地履行职责。

咸先生(大韩民国)(以英语发言): 在过去五年中,驻前南斯拉夫的马其顿共和国的联合国预防性部署部队(联预部队),联合国历史的首创,帮助了这个曾经陷于种族

间动乱和战争悲剧的区域恢复了和平与稳定。

尤其是联预部队已经做了大量工作以有效地遏制冲突从邻国蔓延过来,促进种族间对话并改善前南斯拉夫的马其顿共和国境内总的人权状况。韩国代表团十分赞赏并高度赞扬所有联预部队人员,他们的勤奋努力使这个独特的预防性行动迄今为止获得成功,并使马其顿人民增强了对该国未来的乐观。

虽然前南斯拉夫的马其顿共和国境内的进展肯定是令人鼓舞的,而且周围环境有了大大改善,但我们同国际社会一样对除其它外,波斯尼亚－黑塞哥维那、阿尔巴尼亚和科索沃的邻近区域持续不确定和动荡的情况感到关切。目前在与南斯拉夫联邦共和国划定边界方面缺乏进展以及马其顿国内种族间紧张状况也应得到进一步注意。

考虑到上述因素,以及东道国的立场,大韩民国支持延长联预部队的任务期限,并特别欢迎安全理事会成员之间为最后延长这个任务期限九个月达成政治妥协。因此,我国代表团将投票赞成达到这种目的的决议草案。

最后,鉴于国际社会对该区域和平与稳定的继续承诺必须超过这九个月的时间,我们强烈希望秘书长,与有关机构和有关国家,包括前南斯拉夫的马其顿共和国本身进行协商,可在适当时候为联预部队提出适当和可行的继承安排。

埃吉古伦先生(智利)(以西班牙语发言): 联合国预防性部署部队(联预部队)自五年以前成立以来,在前南斯拉夫的马其顿共和国以及整个巴尔干区域的稳定中发挥了重要作用。我们极为珍视这支预防性部署部队面对变化中的情况做出的贡献。

但尽管该区域在最近阿尔巴尼亚危机结束后明显稳定,在不同程度上仍继续存在不利因素。因此现在不应马上终止这个联合国预防性部署的成功的首次经历。

在这方面,我们应该考虑到,尽管前南斯拉夫的马其顿共和国同南斯拉夫联邦共和国的关系取得了重大进展,但在划定它们共同边界的微妙的问题上尚未达成最后的协议。此外,种族间紧张状态继续存在以及该区域潜在困难将在马其顿领土内产生影响的可能性使我们进一步深信,考虑终止联预部队所需的稳定水平尚未达

到。因此,我国代表团将对安全理事会把联预部队的任务期限延长九个月并请秘书长就以后会在前南斯拉夫的马其顿共和国建立的国际驻留方式提出建议的这项决议草案投赞成票。

理查森先生(美利坚合众国)(以英语发言): 美国支持延长驻前南斯拉夫的马其顿共和国的联合国预防性部署部队(联预部队)任务期限的这项决议草案。我们祝贺该特派团、秘书长特别代表亨里克·索卡尔斯基先生、特派团部队指挥官本特·索亨曼准将以及马其顿共和国常驻代表。他们已经保证联预部队在促进前南斯拉夫的马其顿共和国和该区域的稳定中发挥重要和极为有效的作用。该特派团是确实是成功的。

我们对该区域保持和平与稳定和局势逐渐改善感到满意。阿尔巴尼亚的稳定化,包括通过意大利和国际社会其他成员的努力实现的稳定化,是特别可喜的,虽然局势仍然脆弱。

所有这些事态发展使我们最近能够把联预部队武装力量裁减 300 人。这种裁减表明,我们打算以保持和加强国际努力成就的节制和负责方式,着手制定特派团撤离战略。

但是,仍令我们深感遗憾的是,该区域和前南斯拉夫的马其顿共和国边界仍存在很大危险。有充分证据表明科索沃境内暴力和紧张局势不断加剧、阿尔巴尼亚边界事件层出不穷、其它同划分边界有关的问题也持续不断。这些因素都突出表明,现在显然不是撤销-或进一步削减-该非常成功使命军事部分的时候。

我们完全支持秘书长打算同前南斯拉夫的马其顿共和国、有关组织和有关会员国磋商,着手选择适当继承安全机制,确保联预部队取得的重大成果不致在特派团任期结束时受到威胁。

主席(以西班牙语发言):我现在以哥斯达黎加代表身份发言。

我国代表团高兴地欢迎联合国预防性部署部队(联预部队)的工作取得成功,联

预部队在马其顿共和国驻留防止了波及邻国的这场危机的扩散。我国代表团认为,联预部队在为促进各政治力量和各民族民主对话努力团结各民族过程中所从事的工作特别重要。同样,我们也很重视其向人口提供人道主义援助和协助发起发展项目的各项努力,这些努力为加强社会融合作出重大贡献。

但尽管如此,哥斯达黎加同其它代表团一样也对焦点问题和破坏区域稳定进程持续存在感到十分关切。因此,我们认为,该部队的存在仍十分必要,我们同意秘书长的判断,即当这些行动的任务结束时,必须保证建立适当继承安排,并必须使马其顿共和国政府确信,国际社会愿意促进该国的和平与稳定。

另外,我国代表团不得不强调联合国人权事务高级专员、联合国难民事务高级专员和联合国儿童基金会目前在该国和整个区域从事各项活动的重要性。这些活动都是确保和平所必不可少的。

哥斯达黎加相信,联合国开发计划署不久将能够在马其顿共和国开设办事处,并希望它成为鼓励和促进国际合作和经济社会发展的一个活跃中心。

在这方面,我国代表团支持最后一次把联预部队的任务期限延长到 1998 年 8 月 31 日。

我恢复安全理事会主席职能。

我现在把载于文件 S/1997/948 的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

智利、中国、哥斯达黎加、埃及、法国、几内亚比绍、日本、肯尼亚、波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以西班牙语发言):有 15 票赞成。决议草案获得一致通过,成为第 1142(1997)号决议。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):马其顿和该区域局势特别在成功处理严峻政治危机和阿尔巴尼亚局势实现稳定后的事态发展证明,随着军事成份撤出该行动,调整联合国预防性部署部队(联预部队)是十分相关和及时的。显然,1991 年建立并已得到顺利执行的任务--即赋予兰盔部队的任务及其在马其顿的持续存在--不能成为一个在该国境内和周围地区消除当今稳定威胁的有效工具。因此,在联合国驻留马其顿问题上,重心应该转移到文职领域,使主要为民警的非军事性国际体制发挥作用。

俄罗斯联邦一贯支持这种办法,同时注意到加强联预部队这个联合国首次预防性缔造和平行动积极经验的重要性。但是,在顾及有关各方立场--主要是马其顿立场--和联合国秘书长的各项建议同时,俄罗斯联邦已展示最大限度的建设性灵活精神,并同意最后一次--对此毫无疑问--把联预部队任务期限延长到 1998 年 8 月 31 日;此后立即撤出军事成份。决不能有任何人为的拖延。

我们刚才通过的决议具有相关性并十分明确,其措辞不允许有任何不同解释。该决议同安全理事会所有决定一样必须无条件和明确地加以执行。对此的保证是,决议要求秘书长在 1998 年 6 月 1 日前提交一份报告,载有有关中止联预部队方式的具体情况,其中包括军事成份在 1998 年 8 月 31 日后立即完全撤出的实际步骤,因为这项撤离工作将需要几天时间,我们最近在联合国军事特遣队撤离海地时得到的经验就证明了这一点。

我们还期望,秘书长也在其报告中就驻马其顿国际存在的最佳方式提出建议。

主席(以西班牙语发言):我名单上没有别的人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午 1 时 30 分散会。